Porównanie tłumaczeń Hioba 38:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy polujesz na łup dla lwicy i zaspokajasz pragnienie lwiąt,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy polujesz na łup dla lwicy i zaspokajasz pragnienie lwiąt, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy lwu zdobyczy nałowisz, czy zaspokoisz głód lwiątek; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izali ułapisz lwicy pokarm i duszę szczeniąt jej napełnisz, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy lwicy zdobyczy nałowisz, nasycisz żarłoczność lwiątek, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy ty dostarczasz łupu dla lwicy i zaspokajasz głód lwiąt, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy zdobędziesz dla lwicy pożywienie, by zaspokoić głód lwiątek, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy zdobędziesz łup dla lwicy i zaspokoisz głód lwów drapieżnych, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy ty łup napędzasz lwicy, która głód lwiątek zaspokaja, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ти вполюєш їжу левам, а наповниш душі зміїв? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy łowisz zdobycz dla lwicy? Czy zaspakajasz żądzę lwiąt; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czy potrafisz upolować zdobycz dla lwa i czy zdołasz zaspokoić żarłoczność młodych lwów, |

1. 1) <x>230 104:21</x> [↑](#footnote-ref-2)